

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
adv. :	adverbe
loc. :	locution
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. adverb. :	locution adverbiale
loc. prép. :	locution prépositive
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épicène
p. p. m. :	participe passé masculin
p. p. f. :	participe passé féminin
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe
v. pron. :	verbe pronominal

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc. :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O. :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

The mini-lexicon's terms are drawn from a variety of sources (see bibliography). Terminology may vary by department, legislation and year in question. They are suggestions, not fixed usages, except for terminology found in noted enactments.

- A -	
absolute derivative use immunity	immunité absolue contre l'utilisation de la preuve dérivée (n. f.)
abuse of authority	abus de pouvoir (n. m.)
abuse of discretion	abus de discrétion (n. m.)
abuse of extraordinary coercive power	usage abusif des pouvoirs coercitifs exceptionnels (n. m.)
abuse of extraordinary intrusive power	usage abusif des pouvoirs intrusifs exceptionnels (n. m.)
abusive questioning	interrogatoire abusif (n. m.)
access to justice	accès à la justice (n. m.)
accountability	responsabilisation (n. f.)
act of terrorism	acte de terrorisme (n. m.)
act of violence	acte de violence (n. m.)
administrative recourse	recours administratif (n. m.)
adverse inference	conclusion défavorable (n. f.)
agroterrorism	agroterrorisme (n. m.); bioterrorisme agricole (n. m.)
allegation of systemic discrimination	allégation de discrimination systémique (n. f.)
alleged suicide bombing	présupposé attentat suicide à la bombe (n. m.)
alleged terrorist	présupposé terroriste (n. m.), présumée terroriste (n. f.)
amnesty	amnistie (n. f.)
anarchistic act	acte anarchiste (n. m.)
Anti-Money Laundering and Anti-Terrorist Financing Regime	Régime de lutte au blanchiment de capitaux et au financement des activités terroristes (n. m.)
antiterrorism AT (initials) NOTE Orthographic variant: <i>anti-terrorism</i> . Security and defence measures adopted to fight terrorism.	antiterrorisme (n. m.) NOTA Mesures de sécurité et de défense adoptées pour combattre le terrorisme.
Anti-terrorism Act	Loi antiterroriste (n. f.)
antiterrorism action; antiterrorist action	action antiterroriste (n. f.); action contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism agenda; antiterrorism plan; antiterrorist agenda; antiterrorist plan	plan antiterroriste (n. m.); plan contre le terrorisme (n. m.); plan de lutte antiterroriste (n. m.); programme antiterroriste (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

antiterrorism campaign; antiterrorist campaign	campagne antiterroriste (n. f.); campagne contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism convention; antiterrorist convention	convention antiterroriste (n. f.)
antiterrorism effort; antiterrorist effort	effort antiterroriste (n. m.)
antiterrorism fight; antiterrorism struggle; antiterrorist fight; antiterrorist struggle	combat antiterroriste (n. m.); lutte antiterroriste (n. f.); lutte contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism financing; antiterrorist financing; fight against terrorism financing; fight against terrorist financing	lutte contre le financement d'activités terroristes (n. f.); lutte contre le financement du terrorisme (n. f.)
Anti-Terrorism Financing Initiative; Anti-Terrorist Financing Initiative	Groupe de lutte contre le financement du terrorisme (n. m.)
antiterrorism instrument; antiterrorist instrument	moyen antiterroriste (n. m.); moyen de lutte contre le terrorisme (n. m.)
antiterrorism legislation; antiterrorist legislation	législation antiterroriste (n. f.); législation contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism measure; antiterrorist measure	mesure antiterroriste (n. f.); mesure contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism plan; antiterrorist agenda; antiterrorist plan; antiterrorism agenda	plan antiterroriste (n. m.); plan contre le terrorisme (n. m.); plan de lutte antiterroriste (n. m.); programme antiterroriste (n. m.)
antiterrorism policy; antiterrorist policy	politique antiterroriste (n. f.)
antiterrorism prevention; antiterrorist prevention	prévention antiterroriste (n. f.)
antiterrorism security measure; antiterrorist security measure	mesure de sécurité antiterroriste (n. f.)
antiterrorism strategy; antiterrorist strategy	stratégie antiterroriste (n. f.)
antiterrorism struggle; antiterrorist fight; antiterrorist struggle; antiterrorism fight	combat antiterroriste (n. m.); lutte antiterroriste (n. f.); lutte contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorism war; antiterrorist war; war against terrorism; war on terrorism	guerre antiterroriste (n. f.); guerre au terrorisme (n. f.); guerre contre le terrorisme (n. f.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

antiterrorist action; antiterrorism action	action antiterroriste (n. f.); action contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist agenda; antiterrorist plan; antiterrorism agenda; antiterrorism plan	plan antiterroriste (n. m.); plan contre le terrorisme (n. m.); plan de lutte antiterroriste (n. m.); programme antiterroriste (n. m.)
antiterrorist campaign; antiterrorism campaign	campagne antiterroriste (n. f.); campagne contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist convention; antiterrorism convention	convention antiterroriste (n. f.)
antiterrorist effort; antiterrorism effort	effort antiterroriste (n. m.)
antiterrorist fight; antiterrorist struggle; antiterrorism fight; antiterrorism struggle	combat antiterroriste (n. m.); lutte antiterroriste (n. f.); lutte contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist financing; fight against terrorism financing; fight against terrorist financing; antiterrorism financing	lutte contre le financement d'activités terroristes (n. f.); lutte contre le financement du terrorisme (n. f.)
Anti-Terrorist Financing Initiative; Anti-Terrorism Financing Initiative	Groupe de lutte contre le financement du terrorisme (n. m.)
antiterrorist instrument; antiterrorism instrument	moyen antiterroriste (n. m.); moyen de lutte contre le terrorisme (n. m.)
antiterrorist legislation; antiterrorism legislation	législation antiterroriste (n. f.); législation contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist measure; antiterrorism measure	mesure antiterroriste (n. f.); mesure contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist plan; antiterrorism agenda; antiterrorism plan; antiterrorist agenda	plan antiterroriste (n. m.); plan contre le terrorisme (n. m.); plan de lutte antiterroriste (n. m.); programme antiterroriste (n. m.)
antiterrorist policy; antiterrorism policy	politique antiterroriste (n. f.)
antiterrorist prevention; antiterrorism prevention	prévention antiterroriste (n. f.)
antiterrorist security measure; antiterrorism security measure	mesure de sécurité antiterroriste (n. f.)
antiterrorist strategy; antiterrorism strategy	stratégie antiterroriste (n. f.)
antiterrorist struggle; antiterrorism fight;	combat antiterroriste (n. m.); lutte antiterroriste (n. f.);

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

antiterrorism struggle; antiterrorist fight	lutte contre le terrorisme (n. f.)
antiterrorist technique	technique antiterroriste (n. f.)
antiterrorist war; war against terrorism; war on terrorism; antiterrorism war	guerre antiterroriste (n. f.); guerre au terrorisme (n. f.); guerre contre le terrorisme (n. f.)
arbitrary measure	mesure arbitraire (n. f.)
arrest warrant	mandat d'arrestation (n. m.); mandat d'arrêt (n. m.)
asset freeze	gel des avoirs (n. m.)
asylum seeker	demandeur d'asile (n. m.), demandeuse d'asile (n. f.)
asymmetrical strategy; asymmetric strategy	stratégie asymétrique (n. f.)
asymmetrical threat; asymmetric threat	menace asymétrique (n. f.)
asymmetrical warfare; asymmetric warfare	guerre asymétrique (n. f.)
asymmetric strategy; asymmetrical strategy	stratégie asymétrique (n. f.)
asymmetric threat; asymmetrical threat	menace asymétrique (n. f.)
asymmetric warfare; asymmetrical warfare	guerre asymétrique (n. f.)
AT (initials) antiterrorism NOTE Orthographic variant: <i>anti-terrorism</i> . Security and defence measures adopted to fight terrorism.	antiterrorisme (n. m.) NOTA Mesures de sécurité et de défense adoptées pour lutter contre le terrorisme.
attempted murder	tentative de meurtre (n. f.)
- B -	
baggage screening	contrôle des bagages (n. m.)
bail conditions	conditions de mise en liberté provisoire (n. f.)
best practices related to national security	pratiques exemplaires en matière de sécurité nationale (n. f.)
bias	partialité (n. f.)
bioterrorism	bioterrorisme (n. m.)
bioterrorist threat	menace bioterroriste (n. f.)
blanket immunity	immunité générale (n. f.)
bodily harm	lésions corporelles (n. f. pl.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

bomb attack; bombing	attentat à la bombe (n. m.); attentat à l'explosif (n. m.)
bombing; bomb attack	attentat à la bombe (n. m.); attentat à l'explosif (n. m.)
breach of recognizance	manquement à l'engagement (n. m.)
- C -	
caliphate	califat (n. m.)
Canada Border Services Agency CBSA (initials)	Agence des services frontaliers du Canada (n. f.) ASFC (sigle)
Canada Evidence Act	Loi sur la preuve au Canada (n. f.)
Canadian Charter of Rights and Freedom	Charte canadienne des droits et libertés (n. f.)
Canadian Human Rights Act	Loi canadienne sur les droits de la personne (n. f.)
Canadian Security Intelligence Service CSIS (initials)	Service canadien du renseignement de sécurité (n. m.) SCRS (sigle)
carry out a terrorist activity, to	se livrer à une activité terroriste (v.)
caution; caveat (Latin word)	avertissement (n. m.); mise en garde (n. f.)
caveat (Latin word); caution	avertissement (n. m.); mise en garde (n. f.)
CBSA (initials) Canada Border Services Agency	ASFC (sigle) Agence des services frontaliers du Canada (n. f.)
charged with a terrorist financing offence	accusé de financer des activités terroristes (adj. m.), accusée de financer des activités terroristes (adj. f.)
charge of public mischief	accusation de méfait public (n. f.)
clandestine operation	opération clandestine (n. f.)
combat terrorism, to; fight terrorism, to	combattre le terrorisme (v.); lutter contre le terrorisme (v.)
commission of a terrorism offence	perpétration d'une infraction de terrorisme (n. f.)
NOTE To advocate the --.	NOTA Préconiser la --.
common law rules of evidence	règles de preuve en common law (n. f.)
computer terrorism; cyberterrorism	cyberterrorisme (n. m.); terrorisme informatique (n. m.)
conceal a person, to	cache une personne (v.)
condition of the recognizance	condition de l'engagement (n. f.)
confessions rule	règle des confessions (n. f.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

NOTE Common law --.	NOTA Règle des confessions en common law.
confiscation of property; forfeiture of property	confiscation de biens (n. f.)
conspiracy NOTE The term <i>conspiracy</i> is used in the <i>Criminal Code</i> .	complot (n. m.) NOTA Le terme <i>complot</i> est utilisé dans le <i>Code criminel</i> .
constitutional exception	exception constitutionnelle (n. f.)
constitutional protection of equality rights	protection constitutionnelle des droits à l'égalité (n. f.)
contraband	contrebande (n. f.)
contradictory testimony	témoignage contradictoire (n. m.)
Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment NOTE United Nations Convention.	Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (n. f.) NOTA Convention des Nations Unies.
correctness standard; standard of correctness	norme de la décision correcte (n. f.)
counterinsurgency activity	activité de contre-insurrection (n. f.)
counterinsurgency doctrine	doctrine de contre-insurrection (n. f.)
counterintelligence	contre-espionnage (n. m.); contre-ingérence (n. f.)
counterterrorism CT (initials) NOTE Orthographic variant: <i>counter-terrorism</i> . Actions in response to terrorism, using similar methods.	contre-terrorisme (n. m.) NOTA Mesures de riposte au terrorisme par des méthodes analogues.
counterterrorism action	action contre-terroriste (n. f.)
counterterrorism arrangement; counterterrorism measure NOTE Terms most often used in the plural.	mécanisme contre-terroriste (n. m.); mesure contre-terroriste (n. f.)
counterterrorism campaign	campagne contre-terroriste (n. f.)
counterterrorism effort	effort de contre-terrorisme (n. m.)
counterterrorism law	droit en matière de contre-terrorisme (n. m.)
counterterrorism measure; counterterrorism arrangement NOTE Terms most often used in the plural.	mécanisme contre-terroriste (n. m.); mesure contre-terroriste (n. f.)
counterterrorism operation	opération contre-terroriste (n. f.)
counterterrorism policy	politique contre-terroriste (n. f.)
counterterrorist strategy	stratégie contre-terroriste (n. f.)
counterterrorist technique	technique contre-terroriste (n. f.)
crime NOTE Criminal activity in general.	criminalité (n. f.) NOTA Activité criminelle en général.

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

crime of terrorism; terrorist crime	crime terroriste (n. m.)
criminal charges	accusation criminelle (n. f. sing.)
criminal conspiracy	complot criminel (n. m.)
criminal intent	intention criminelle (n. f.)
criminalization of motive	criminalisation du motif (n. f.)
criminal prosecution	poursuite criminelle (n. f.)
criminal prosecution investigation	enquête de poursuite criminelle (n. f.)
CSIS (initials) Canadian Security Intelligence Service	SCRS (sigle) Service canadien du renseignement de sécurité (n. m.)
CT (initials) counterterrorism NOTE Orthographic variant: <i>counter-terrorism</i> . Actions in response to terrorism, using similar methods.	contre-terrorisme (n. m.) NOTA Mesures de riposte par des méthodes analogues.
culpable mental state	état mental coupable (n. m.)
cyberterror	cyberterreur (n. f.)
cyberterrorism; computer terrorism	cyberterrorisme (n. m.); terrorisme informatique (n. m.)
- D -	
danger for the security of Canada	danger pour la sécurité du Canada (n. m.)
deportation order	mesure d'expulsion (n. f.)
deportation proceedings	procédé d'expulsion (n. m. sing.)
derivative use immunity	immunité contre l'utilisation de la preuve dérivée (n. f.)
deterrence	dissuasion (n. f.); effet dissuasif (n. m.)
diaspora	diaspora (n. f.)
dirty bomb	bombe sale (n. f.)
disclosure of information	divulgation de renseignements (n. f.)
discretionary decision	décision discrétionnaire (n. f.)
discrimination	discrimination (n. f.)
discrimination complaint	plainte de discrimination (n. f.)
discriminatory profiling	profilage discriminatoire (n. m.)
dissident group	groupe de dissidents (n. m.); groupe dissident (n. m.)
doctrine of derivative exclusion	doctrine de l'exclusion de la preuve dérivée (n. f.)
domestic law	droit interne (n. m.)
domestic terrorism	terrorisme intérieur (n. m.);

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

	terrorisme national (n. m.)
due process provision	disposition relative à l'application régulière de la loi (n. f.)
duty of impartiality	devoir d'impartialité (n. m.); obligation d'impartialité (n. f.)
- E -	
ecological terrorism; ecoterrorism	écoterrorisme (n. m.); terrorisme écologique (n. m.)
ecoterrorism; ecological terrorism	écoterrorisme (n. m.); terrorisme écologique (n. m.)
electronic bracelet	bracelet électronique (n. m.)
electronic surveillance activity	activité de surveillance électronique (n. f.)
<i>Emergencies Act</i>	<i>Loi sur les mesures d'urgence</i> (n. f.)
enactment of the <i>Anti-Terrorism Act</i>	édiction de la <i>Loi antiterroriste</i> (n. f.)
entrapment application	requête pour provocation (n. f.)
equality before the law	égalité devant la loi (n. f.)
espionage; spying	espionnage (n. m.)
espionage plot; spying plot	machination d'espionnage (n. f.)
ethnic profiling	profilage ethnique (n. m.)
evidentiary principle	principe de preuve (n. m.)
extradition hearing	audience d'extradition (n. f.)
extradition proceeding	procédure d'extradition (n. f.)
extraordinary rendition	restitution extraordinaire (n. f.)
extremist organization	organisation d'extrémistes (n. f.)
- F -	
facilitation NOTE Facilitation of terrorist activity.	facilitation (n. f.) NOTA Facilitation d'un acte terroriste.
fault element	élément de faute (n. m.)
fear of damage	crainte de dommages (n. f.)
fear of forced marriage	crainte de mariage forcé (n. f.)
fear of injury or damage	crainte de blessures ou dommages (n. f.)
fear of serious personal injury	crainte de sévices graves (n. f.)
fear of terrorism offence	crainte d'une infraction de terrorisme (n. f.)
fight against terrorism financing; fight against terrorist financing; antiterrorism financing; antiterrorist financing	lutte contre le financement d'activités terroristes (n. f.); lutte contre le financement du terrorisme (n. f.)
fight against terrorist financing;	lutte contre le financement d'activités

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

antiterrorism financing; antiterrorist financing; fight against terrorism financing	terroristes (n. f.); lutte contre le financement du terrorisme (n. f.)
fight terrorism, to; combat terrorism, to	combattre le terrorisme (v.); lutter contre le terrorisme (v.)
food terrorism	terrorisme alimentaire (n. m.)
forcible abduction	rapt (n. m.)
forfeiture of property; confiscation of property	confiscation de biens (n. f.)
formal charges	accusation formelle (n. f. sing.)
freeze assets of terrorists, to	geler l'avoir des terroristes (v.)
fundamental justice	justice fondamentale (n. f.)
- G -	
genocide	génocide (n. m.)
globalization	mondialisation (n. f.)
global terrorist onslaught	attaque terroriste planétaire (n. f.)
global war on terrorism GWOT (initials)	guerre planétaire contre le terrorisme (n. f.)
guilty verdict in terrorism trial	verdict de culpabilité dans une affaire de terrorisme (n. m.)
GWOT (initials) global war on terrorism	guerre planétaire contre le terrorisme (n. f.)
- H -	
highjacking	détournement d'avions (n. m.)
hoax regarding terrorist activity	mystification concernant des activités terroristes (n. f.)
homeland security	sécurité intérieure (n. f.)
hostage-taking	prise d'otages (n. f.)
humanitarian defence	défense fondée sur des considérations humanitaires (n. f.)
human rights	droits de la personne (n. m.)
human rights laws	règles de droit en matière de droits de la personne (n. f.)
human rights violation	violation des droits de la personne (n. f.)
hyperterrorism	hyperterrorisme (n. m.)
- I -	
identity certification technique	technique de certification de l'identité (n. f.)
ideological terrorism	terrorisme idéologique (n. m.)
IED (initials)	EEI (sigle)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

improvised explosive device	engin explosif improvisé (n. m.)
illegal alien	étranger à situation irrégulière (n. m.), étrangère à situation irrégulière (n. f.)
illegal restraint	séquestration (n. f.)
immunity agreement	accord d'immunité (n. m.)
improper information-sharing practice	pratique illégitime en matière d'échange d'information (n. f.)
improvised explosive device IED (initials)	engin explosif improvisé (n. m.) EEI (sigle)
<i>in camera</i> (Latin phrase); in private	à huis clos (loc. adverb.)
inchoate offence NOTE -- connected to a terrorist group.	infraction inchoative (n. f.) NOTA -- liée à un groupe terroriste.
incommunicado detention	détention au secret (n. f.)
indictable offence	acte criminel (n. m.)
indoctrination	endoctrinement (n. m.)
infiltration	infiltration (n. f.)
in private; <i>in camera</i> (Latin phrase)	à huis clos (loc. adverb.)
insurgency	insurrection (n. f.)
intelligence gathering	cueillette de renseignements (n. f.)
intended act	acte délibéré (n. m.)
intentionality	intentionnalité (n. f.)
international terrorism	terrorisme international (n. m.)
international watch list	liste internationale de surveillance (n. f.)
intimidate, to	intimider (v.)
intimidation of the public	intimidation du public (n. f.)
intrusive power	pouvoir intrusif (n. m.)
investigative hearing; investigatory hearing	audience d'enquête (n. f.)
investigative power; investigatory power	pouvoir d'enquête (n. m.)
investigative technique; investigatory technique	technique d'enquête (n. f.)
investigatory hearing; investigative hearing	audience d'enquête (n. f.)
investigatory power; investigative power	pouvoir d'enquête (n. m.)
investigatory technique; investigative technique	technique d'enquête (n. f.)
IS group; Islamic State group	groupe EI (n. m.); groupe État islamique (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

Islamic extremist group	groupe d'extrémistes islamiques (n. m.)
Islamic law	droit islamique (n. m.)
Islamic State group; IS group	groupe État islamique (n. m.); groupe EI (n. m.)
Islamist terrorist cell	cellule terroriste islamiste (n. f.)
Islamist terrorist network	réseau terroriste islamiste (n. m.)
- J -	
jihad	djihad (n. m.); jihad (n. m.)
jihadi; jihadist	djihadiste (adj. m. et f.); jihadiste (adj. m. et f.)
jihadi movement; jihadist movement	mouvement djihadiste (n. m.); mouvement jihadiste (n. m.)
jihadisme	djihadisme (n. m.)
jihadist; jihadi	djihadiste (adj. m. et f.); jihadiste (adj. m. et f.)
jihadist movement; jihadi movement	mouvement djihadiste (n. m.); mouvement jihadiste (n. m.)
judicial balancing	pondération judiciaire (n. f.)
judicial challenge	contestation judiciaire (n. f.)
judicial impartiality	impartialité judiciaire (n. f.)
judicial investigative hearing process	processus d'investigation judiciaire (n. m.)
judicial review	contrôle judiciaire (n. m.)
<i>jus ad bellum</i> (Latin phrase) NOTE Right to fight a war.	droit de faire la guerre (n. m.); droit de guerre (n. m.)
<i>jus bellum dicendi</i> (Latin phrase)	droit de déclarer la guerre (n. m.)
<i>jus in bello</i> (Latin phrase) NOTE Laws that regulate how wars are fought.	droit international humanitaire (n. m.) NOTA Règles applicables à la conduite des hostilités.
just cause principle	principe de la juste cause (n. m.)
- K -	
kamikaze	kamikaze (n. m. et f. et adj. m. et f.)
kidnapping	enlèvement (n. m.); kidnappage (n. m.)
kneecapping	jambisation (n. f.)
- L -	
law enforcement	application de la loi (n. f.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

law enforcement official	représentant des forces de l'ordre (n. m.), représentante des forces de l'ordre (n. f.)
lawful advocacy	activité licite de défense d'une cause (n. f.)
lawful excuse	excuse légitime (n. f.)
legality of operations	légalité des opérations (n. f.)
legislative authority of Parliament	compétence législative du Parlement (n. f.)
life-threatening offence	infraction dangereuse pour la vie (n. f.); infraction périlleuse (n. f.)
listed entity	entité inscrite (n. f.)
listed person	personne inscrite (n. f.)
listing of a terrorist entity	inscription d'une entité terroriste (n. f.)
lone-wolf terrorist	terroriste solitaire (n. m. et f.)
- M -	
martyr operation	opération martyr (n. f.)
martyr terrorism	terrorisme martyr (n. m.)
mass terror arm	arme de terreur de masse (n. f.)
material support for terrorism	appui substantiel au terrorisme (n. m.)
- N -	
narcoterrorism	narcoterrorisme (n. m.)
nationalist terrorism	terrorisme nationaliste (n. m.)
national security	sécurité nationale (n. f.)
national security investigation	enquête de sécurité nationale (n. f.)
national security legislation	législation en matière de sécurité nationale (n. f.)
national security organization	organisation responsable de la sécurité nationale (n. f.)
national security strategy	stratégie de sécurité nationale (n. f.)
no-fly list	liste d'interdiction de vol (n. f.)
non-disclosure order	ordonnance de non-divulgation (n. f.)
non-discrimination principle; principle of non-discrimination	principe de non-discrimination (n. m.)
non-state terrorism	terrorisme non étatique (n. m.)
notion of <i>ultra vires</i>	notion d'<i>ultra vires</i> (n. f.)
NOTE <i>Ultra vires</i> is a Latin phrase.	NOTA <i>Ultra vires</i> est une expression latine.

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

- O -	
objective <i>mens rea</i> NOTE <i>Mens rea</i> is a Latin phrase.	<i>mens rea</i> objective (n. f.) NOTA <i>Mens rea</i> est une expression latine.
obligation to protect human rights	obligation de protéger les droits de la personne (n. f.)
offence for a terrorist group	infraction au profit d'un groupe terroriste (n. f.)
offence in association with a terrorist group	infraction commise en association avec un groupe terroriste (n. f.)
offence punishable by way of summary conviction; offence punishable on summary conviction; summary conviction offence	infraction punissable par procédure sommaire (n. f.); infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire (n. f.)
offence punishable on summary conviction; summary conviction offence; offence punishable by way of summary conviction	infraction punissable par procédure sommaire (n. f.); infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire (n. f.)
open court principle	principe de la publicité de la justice (n. m.); principe de la publicité des débats judiciaires (n. m.)
operating mind doctrine	théorie de l'état d'esprit conscient (n. f.)
order for the judicial investigative hearing	ordonnance d'investigation judiciaire (n. f.)
order of forfeiture	ordonnance de confiscation (n. f.)
ordinary criminal law	droit criminel usuel (n. m.)
organized crime	crime organisé (n. m.)
- P -	
participation in terrorist activity	participation à une activité terroriste (n. f.)
passenger screening	contrôle des passagers (n. m.)
person of interest	personne d'intérêt (n. f.)
person permanently bound to secrecy	personne astreinte au secret à perpétuité (n. f.)
physical act NOTE For example, illegal restraint.	acte physique (n. m.) NOTA Par exemple, la séquestration.
power to intercept private communications	pouvoir d'intercepter des communications privées (n. m.)
pre-emptive attack	attaque préemptive (n. f.)
presumptive release date	date prévue pour la libération (n. f.)
preventive arrest	arrestation préventive (n. f.)
preventive arrest power	pouvoir d'arrestation préventive (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

preventive attack	attaque préventive (n. f.)
preventive detention	détention préventive (n. f.)
preventive investigation	enquête préventive (n. f.)
preventive measure	mesure préventive (n. f.)
preventive state action	action préventive de l'État (n. f.)
primacy of the rule of law; rule of law	primauté du droit (n. f.)
principle of fundamental justice	principe de justice fondamentale (n. m.)
principle of legality	principe de légalité (n. m.)
principle of necessity	principe de nécessité (n. m.)
principle of non-discrimination; non-discrimination principle	principe de non-discrimination (n. m.)
principle of proportionality; proportionality principle	principe de proportionnalité (n. m.)
prisoner of war PW (initials)	prisonnier de guerre (n. m.), prisonnière de guerre (n. f.) PG (sigle)
profiling	profilage (n. m.)
prohibition against discrimination	interdiction de la discrimination (n. f.); interdiction de toute discrimination (n. f.)
prohibition of torture	interdiction de la torture (n. f.)
proportionality principle; principle of proportionality	principe de proportionnalité (n. m.)
protection against false confessions	protection contre les fausses confessions (n. f.)
protection of equality rights	protection des droits à l'égalité (n. f.)
provision of last resort	disposition de dernier recours (n. f.)
public inquiry	enquête publique (n. f.)
PW (initials) prisoner of war	PG (sigle) prisonnier de guerre (n. m.), prisonnière de guerre (n. f.)
- Q -	
question of law	question de droit (n. f.)
question of mixed law and fact	question mixte de droit et de fait (n. f.)
- R -	
racial profiling	profilage racial (n. m.)
radicalization	radicalisation (n. f.)
RCMP (initials) Royal Canadian Mounted Police	GRC (sigle) Gendarmerie royale du Canada (n. f.)
reasonable and probable ground	motif raisonnable et probable (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

NOTE Expression often used in the plural: <i>reasonable and probable grounds.</i>	NOTA L'expression est souvent utilisée au pluriel : <i>motifs raisonnables et probables.</i>
reasonable apprehension NOTE -- of bias.	crainte raisonnable (n. f.) NOTA -- de partialité.
reasonable belief	croissance raisonnable (n. f.)
reasonable expectation of privacy	attente raisonnable en matière de vie privée (n. f.)
reasonable ground	motif raisonnable (n. m.)
reasonable ground to believe NOTE Expression often used in the plural: <i>reasonable grounds to believe.</i>	motif raisonnable de croire (n. m.) NOTA L'expression est souvent utilisée au pluriel : <i>motifs raisonnables de croire.</i>
reasonable ground to detain NOTE Expression often used in the plural: <i>reasonable grounds to detain.</i>	motif raisonnable de détention (n. m.) NOTA L'expression est souvent utilisée au pluriel : <i>motifs raisonnables de détention.</i>
reasonable ground to suspect NOTE Expression often used in the plural: <i>reasonable grounds to suspect.</i>	motif raisonnable de soupçonner (n. m.) NOTA L'expression est souvent utilisée au pluriel : <i>motifs raisonnables de soupçonner.</i>
reasonableness NOTE -- of a security certificate.	caractère raisonnable (n. m.); raisonnabilité (n. f.) NOTA -- d'un certificat de sécurité.
reasonableness <i>simpliciter</i> standard; standard of reasonableness <i>simpliciter</i> NOTE <i>Simpliciter</i> is a Latin word.	norme de la décision raisonnable <i>simpliciter</i> (n. f.); norme de la raisonnabilité pure et simple (n. f.); norme du simple caractère raisonnable (n. f.) NOTA <i>Simpliciter</i> est un mot latin.
reasonableness standard of review	norme de contrôle de la raisonnabilité (n. f.)
reasonable suspicion	soupçon raisonnable (n. m.)
reasonable suspicion standard	norme des soupçons raisonnables (n. f.)
recognizance with conditions	engagement assorti de conditions (n. m.)
reduce a threat to the security, to	réduire une menace envers la sécurité (v.)
refoulement to torture	refoulement impliquant un risque de torture (n. m.); refoulement vers un pays qui pratique la torture (n. m.)
rehabilitation	réhabilitation (n. f.)
religious discrimination	discrimination en fonction de la religion (n. f.)
religious extremism	extrémisme religieux (n. m.)
religious fanaticism	fanatisme religieux (n. m.)
religious profiling	profilage en fonction de la religion (n. m.); profilage religieux (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

religious terrorism	terrorisme religieux (n. m.)
restraint of property	blocage de biens (n. m.)
restraint order	ordonnance de blocage (n. f.)
retaliation	représailles (n. f. pl.)
right intentions principle	principe des bonnes intentions (n. m.)
right to equality	droit à l'égalité (n. m.)
right to protection	droit à la protection (n. m.)
right to remain silent	droit de garder le silence (n. m.)
Royal Canadian Mounted Police RCMP (initials)	Gendarmerie royale du Canada (n. f.) GRC (sigle)
rule of law; primacy of the rule of law	primauté du droit (n. f.)
rule of relevance	règle de la pertinence (n. f.)
- 5 -	
sabotage	sabotage (n. m.)
sealing order	ordonnance de mise sous scellés (n. f.)
secure flow	circulation sécuritaire (n. f.)
security certificate	certificat de sécurité (n. m.)
security measure	mesure de sécurité (n. f.)
<i>Security of Canada Information Sharing Act</i>	<i>Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada</i> (n. f.)
self-incrimination	auto-incrimination (n. f.)
serious personal injury	séviçes graves à la personne (n. m. pl.)
shariah	charia (n. f.)
sleeper cell	cellule dormante (n. f.)
soft target	cible vulnérable (n. f.)
speech inciting violence	discours d'incitation à la violence (n. m.)
spying; espionage	espionnage (n. m.)
spying plot; espionage plot	machination d'espionnage (n. m.)
standard of correctness; correctness standard	norme de la décision correcte (n. f.)
standard of reasonableness <i>simpliciter</i>; reasonableness <i>simpliciter</i> standard	norme de la décision raisonnable <i>simpliciter</i> (n. f.); norme de la raisonnable pure et simple (n. f.); norme du simple caractère raisonnable (n. f.)
NOTE <i>Simpliciter</i> is a Latin word.	NOTA <i>Simpliciter</i> est un mot latin.
state sponsored terrorism	terrorisme parrainé par l'État (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

state terrorism	terrorisme étatique (n. m.)
subjective intention	intention subjective (n. f.)
subjective <i>mens rea</i> NOTE <i>Mens rea</i> is a Latin phrase.	<i>mens rea</i> subjective (n. f.) NOTA <i>Mens rea</i> est une expression latine.
suicide attack	attaque suicide (n. f.)
suicide bombing	attentat suicide à la bombe (n. m.); attentat suicide à l'explosif (n. m.)
summary conviction offence; offence punishable by way of summary conviction; offence punishable on summary conviction	infraction punissable par procédure sommaire (n. f.); infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire (n. f.)
sunset provision	disposition de temporisation (n. f.)
suppression of terrorism	répression du terrorisme (n. f.)
suspected terrorist; terrorist suspect	personne soupçonnée de terrorisme (n. f.)
- T -	
targeted killing	assassinat ciblé (n. m.)
terrorism charges	accusations de terrorisme (n. f.)
terrorism offence	infraction de terrorisme (n. f.)
terrorist activity NOTE To participate in terrorist activities.	activité terroriste (n. f.) NOTA Participer à des activités terroristes.
terrorist attack	attaque terroriste (n. f.)
terrorist bombing	attentat terroriste à la bombe (n. m.); attentat terroriste à l'explosif (n. m.)
terrorist cell	cellule terroriste (n. f.)
terrorist conflict	conflit terroriste (n. m.)
terrorist crime; crime of terrorism	crime terroriste (n. m.)
terrorist entity	entité terroriste (n. f.)
terrorist event	événement terroriste (n. m.)
terrorist financing	financement d'activités terroristes (n. m.); financement terroriste (n. m.)
terrorist financing offence	infraction de financement d'activités terroristes (n. f.); infraction de financement terroriste (n. f.)
terrorist force	force terroriste (n. f.)
terrorist group	groupe terroriste (n. m.)
terrorist manifestation	manifestation terroriste (n. f.)
terrorist money	argent terroriste (n. m.)
terrorist movement	mouvement terroriste (n. m.).
terrorist network	réseau terroriste (n. m.)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

terrorist organization	organisation terroriste (n. f.)
terrorist plot	machination terroriste (n. f.)
terrorist propaganda	propagande terroriste (n. f.)
terrorist recruitment	recrutement de terroristes (n. m.)
terrorist sanctuary	sanctuaire terroriste (n. m.)
terrorist strategy	stratégie terroriste (n. f.)
terrorist suspect; suspected terrorist	personne soupçonnée de terrorisme (n. f.)
terrorist threat	menace terroriste (n. f.)
terrorist violence	violence du terrorisme (n. f.); violence terroriste (n. f.)
threat assessment capacity	capacité d'évaluation des menaces (n. f.)
threat to the security	menace à la sécurité (n. f.); menace envers la sécurité (n. f.); menace pour la sécurité (n. f.)
tracking of terrorist financing	localisation du financement d'activités terroristes (n. f.); localisation du financement terroriste (n. f.)
transnational terrorism	terrorisme transnational (n. m.)
trial jurisdiction	compétence en première instance (n. f.)
- U -	
ulterior intention	intention ultérieure (n. f.)
undermine the security, to	miner la sécurité (v.); porter atteinte à la sécurité (v.)
universalizability principle	principe d'universabilité (n. m.)
- V -	
victim of terrorism	victime du terrorisme (n. f.)
- W -	
war against terrorism; war on terrorism; antiterrorism war; antiterrorist war	guerre antiterroriste (n. f.); guerre au terrorisme (n. f.); guerre contre le terrorisme (n. f.)
war on terrorism; antiterrorism war; antiterrorist war; war against terrorism	guerre antiterroriste (n. f.); guerre au terrorisme (n. f.); guerre contre le terrorisme (n. f.)
warrant	mandat (n. m.)
weapon of mass destruction WMD (initials)	arme de destruction massive (n. f.) ADM (sigle)

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

Mini-lexique anglais-français

NOTE Nuclear, radiological, chemical and biological weapons of mass destruction.	NOTA Armes de destruction massive de type nucléaire, radiologique, chimique et biologique.
wiretap authorization	autorisation d'écoute électronique (n. f.)
WMD (initials) weapon of mass destruction NOTE Nuclear, radiological, chemical and biological weapons of mass destruction.	ADM (sigle) arme de destruction massive (n. f.) NOTA Armes de destruction massive de type nucléaire, radiologique, chimique et biologique.
- X -	
- Y -	
- Z -	

Terrorism and National Security

Terrorisme et sécurité nationale

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en anglais

COHEN, Stanley. *Privacy, Crime and Terror: Legal Rights and Security in a Time of Peril*, Markham, LexisNexis Canada Inc., ©2005, 584 p.

COSTIGAN, Sean S., et David GOLD, sous la direction de. *Terrornomics*, Great Britain, TJ International Ltd, ©2007, 225 p.

DIAB, Robert. *Guantanamo North: Terrorism and the Administration of Justice in Canada*, Halifax & Winnipeg, Fernwood Publishing, ©2008, 123 p.

FALCONER, Julian N., et Sunil S. MATHAI. "The *Anti-Terrorism Act* and the Arar Findings: Democracy Protected or Democracy Eroded?", *National Journal of Constitutional Law = Revue nationale de droit constitutionnel*, vol. 21, 2006, p. 49-75.

FORCESE, Craig. *National Security Law: Canadian Practice in International Perspective*, Toronto, Irwin Law Inc., ©2008, 653 p.

FOTION, Nicholas, Boris KASHNIKOV et Joanne K. LEKEA. *Terrorism: the New World Disorder*, Great Britain, MPG Books, Bodmin, Cornwall, ©2007, 187 p.

GREENSPAN, Edward L., Marc ROSENBERG et Marie HENEIN. *Martin's Annual Criminal Code 2015*, Thomson Reuters Canada Limited, Canada Law Book, ©2014, 2079 p., OG/41, IN/137, A/67.

LUTZ, James M., et Brenda J. LUTZ. *Global Terrorism*, 3^d ed., New York, Routledge, 2013, 373 p.

NEMETH, Charles, P. *Homeland Security: An introduction to Principles and Practice*, 2nd ed., Boca Raton, CRC Press, ©2013, 628 p.

SCHMID, Alex P. *The Routledge Handbook of Terrorism Research*, New York, Routledge, ©2011, 718 p.

SHEPPARD, Claude-Armand. "Professional Secrecy, Terrorism and Money Laundering", *Dirty Money: Civil and criminal Aspects of Money Laundering – Meredith Memorial Lectures 2002 = Argent noir : analyse des aspects civils et criminels – Conférences Meredith 2002*, Québec, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2003, p. 49-111.

STUART, Don. "The Anti-Terrorism Bill C-36: An Unnecessary Law and Order Quick Fix That Permanently Stains the Canadian Criminal Justice System", *National Journal of Constitutional Law = Revue nationale de droit constitutionnel*, vol. 14, 2002-2003, p. 153-166.

WATT, David, et Michelle FUERST. *The 2014 Annotated Tremeeear's Criminal Code*, Toronto, Carswell, ©2013, 2390 p., OT-384, I-169, FI-3, FC-114.

Terrorism and National Security

Terrorisme et sécurité nationale

Ouvrages spécialisés en français

BAUER, ALAIN, et Jean-Louis BRUGUIÈRE. *Les 100 mots du terrorisme*, Paris, Presses Universitaires de France, 3^e édition, 2010, 128 p. (Collection Que sais-je ?).

DES ROSIERS, Nathalie. « Les principes de justice fondamentale en matière de sécurité nationale » (2011), *Revue de droit d'Ottawa = Ottawa Law Review*, 42:3, p. 369-387.

DOYON, Félix-Antoine T. « Le certificat de sécurité toujours contraire à la Charte : étude de la norme de preuve du régime de détention applicable » (2012), *Revue de droit d'Ottawa = Ottawa Law Review*, 43.2, p. 269-303.

GAYRAUD, Jean-François, et David SÉNAT. *Le terrorisme*, 2^e édition, Paris, Presses Universitaires de France, 2006, ©2002, 126 p. (Collection Que sais-je ?).

GRENIER, Émilie. *Le Canada face au terrorisme international : analyse d'une loi antiterroriste*, Paris, L'Harmattan, 2011. 259 p. (Collection Justice internationale).

PAQUIN, Annie. *Étude de la néologie dans la terminologie du terrorisme avant et après septembre 2001 : une approche lexicométrique*, Mémoire (M. A.), Université de Montréal, 2006, 120 p., liv.

Ouvrage bilingue

COURNOYER, Guy. *Code criminel annoté 2015 Cournoyer-Ouimet*, Québec, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2014, clxix, 3096 p.

Sites Internet

CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION. *Human Rights Accountability in National Security Practices: A Special Report to Parliament*, [En ligne], 2011. [<http://www.chrc-ccdp.gc.ca/eng/content/human-rights-accountability-national-security-practices-special-report-parliament>] (Consulté le 13 juillet 2015).

COALITION POUR LA SURVEILLANCE INTERNATIONALE DES LIBERTÉS CIVILES. *Projet de loi C-51 : la loi antiterroriste de 2015*, [En ligne], 2015. [<http://iclmg.ca/fr/enjeux/projet-de-loi-c-51-la-loi-antiterroriste-de-2015/>] (Consulté le 29 juillet 2015).

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE. *La responsabilisation en matière de droits de la personne dans les pratiques de sécurité nationale : Rapport spécial au Parlement*, [En ligne], 2011. [<http://www.chrc-ccdp.gc.ca/fra/content/la-responsabilisation-en-matiere-de-droits-de-la-personne-dans-les-pratiques-de-securite>] (Consulté le 15 juillet 2015).

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

ELIADIS, Pearl M^e. *La sécurité nationale et les droits de la personne*, [Ottawa], Commission canadienne des droits de la personne, [En ligne], 2011. [<http://www.chrc-ccdp.gc.ca/sites/default/files/eliadis-fra.pdf>] (Consulté le 24 juillet 2015).

ELIADIS, Pearl M^e. *National Security and Human Rights*, [Ottawa], Canadian Human Rights Commission, [En ligne], 2011. [<http://www.chrc-ccdp.ca/sites/default/files/eliadis-eng.pdf>] (Consulté le 24 juillet 2015).

GABOR, Thomas. *La Loi antiterroriste et ses effets : point de vue d'universitaires canadiens*, Université d'Ottawa, [En ligne], 2004. [http://canada.justice.gc.ca/fra/pr-rp/jp-cj/antiter/rr05_1/rr05_1.pdf] (Consulté le 13 juillet 2015).

GABOR, Thomas. *The Views of Canadian Scholars on the Impact of the Anti-terrorism Act*, University of Ottawa, [En ligne], 2004. [http://canada.justice.gc.ca/eng/rp-pr/cj-jp/antiter/rr05_1/rr05_1.pdf] (Consulté le 13 juillet 2015).

GOVERNEMENT DU CANADA. Site Web de la législation (Justice). *Loi antiterroriste (2015)* (L.C. 2015, ch. 20), [En ligne], Date de modification : 2015-08-07. [http://laws.justice.gc.ca/fra/LoisAnnuelles/2015_20/] (Consulté le 15 juillet 2015).

GOVERNMENT OF CANADA. Justice Laws Website. *Anti-terrorism Act, 2015* (S.C. 2015, c. 20), [En ligne], Date modified: 2015-08-07. [http://laws.justice.gc.ca/eng/AnnualStatutes/2015_20/] (Consulté le 15 juillet 2015).

INTERNATIONAL CIVIL LIBERTIES MONITORING GROUP. *Bill C-51, the anti-terrorism Act, 2015*, [En ligne], 2015. [<http://iclmg.ca/issues/bill-c-51-the-anti-terrorism-act-2015/>] (Consulté le 29 juillet 2015).

PARLEMENT DU CANADA. *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du comité sénatorial spécial sur la loi antiterroriste*, [En ligne], 2007. [<http://www.parl.gc.ca/Content/SEN/Committee/391/anti/rep/rep02feb07-f.htm>] (Consulté le 16 juillet 2015).

PARLIAMENT OF CANADA. *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act*, [En ligne], 2007. [<http://www.parl.gc.ca/Content/SEN/Committee/391/anti/rep/rep02feb07-e.htm>] (Consulté le 16 juillet 2015).

WARK, Wesley K. *Les préoccupations relatives à la sécurité nationale et aux droits de la personne au Canada : étude de huit questions cruciales dans le contexte de l'après-11 septembre*, [Ottawa], Commission canadienne des droits de la personne, [En ligne], 2006. [http://www.chrc-ccdp.gc.ca/sites/default/files/ee_faq_ee-fra_2.pdf] (Consulté le 30 juillet 2015).

WARK. Wesley K. *National Security and Human Rights Concerns in Canada: A Survey of Eight Critical Issues in the Post-9/11 Environment*, [Ottawa], Canadian Human Rights Commission, [En ligne],

Terrorism and National Security Terrorisme et sécurité nationale

2006. [http://www.chrc-ccdp.gc.ca/sites/default/files/ns_sn_en_1.pdf] (Consulté le 30 juillet 2015).

WILKIE, Cara, et autres. *Human Rights Issues in National Security: An Inventory of Agency Considerations*, [Ottawa], Commission canadienne des droits de la personne, [En ligne], 2008. [http://www.chrc-ccdp.gc.ca/sites/default/files/hrissues_nationalsecurity_1.pdf] (Consulté le 30 juillet 2015).

WILKIE, Cara, et autres. *Questions liées aux droits de la personne dans le cadre de la sécurité nationale*, [Ottawa], Commission canadienne des droits de la personne, [En ligne], 2008. [http://www.chrc-ccdp.gc.ca/sites/default/files/questionsdp_secutitenationale_1.pdf] (Consulté le 30 juillet 2015).

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne]. [<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII), [En ligne]. [<http://www.canlii.org>].

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT) et Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne]. [<http://w3.granddictionnaire.com>].

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne]. [<http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll>].

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. TransSearch, c2001, 2003, [En ligne]. [<http://www.tsrali.com/>].